



- (GER) Roll-Liege**
- (CZE) Pojízdné lehátko**
- (DAN) Liggebræt**
- (DUT) Montagebrancard met rollen**
- (ENG) Creeper**
- (FRE) Chariot de visite transformable**
- (HUN) Görgős pad**
- (ITA) Carrello sottovettura**
- (POL) Leżanka na kółkach**
- (RUM) Platformă pe role**
- (SCR) Radlionička ležaljka**
- (SLO) Pojazdné lehátko**
- (SLV) Ležalnik na kolesčkih**
- (SPA) Cama para mecánico**
- (SWE) Liggbräda**

Roll-Liege mit 6 Rädern und Einstellmöglichkeit zum Sitz



1. Zu Ihrer Sicherheit

Vor Inbetriebnahme ist die Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen. Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt FÖRCH keine Haftung oder Gewährleistung. Hierfür haftet allein der Betreiber.

2. Symbolerklärung

ACHTUNG:

Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren und Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

3. Ersatzteile

- Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Ersatzteile von FÖRCH verwendet werden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadensersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

4. Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Setzen/legen Sie sich normal hin. Vermeiden Sie Stoßbelastungen, lassen Sie sich nicht auf Sitz- oder Liegefläche „fallen“.

- Stellen Sie sich nicht auf die Sitz- oder Liegefläche.
- Setzen Sie die Roll-Liege nur auf glatten, ebenen Böden ein.
- Überschreiten Sie die Maximalast nicht.

6. Aufbewahrung / Lagerung



Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei lagern.
- Keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 65%.

7. Gefahren die vom Gerät aus gehen.

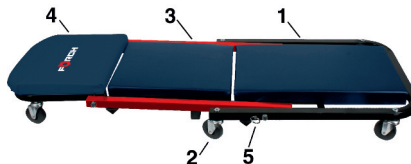
Beim Hin- und Herklappen der Elemente besteht Einklemmgefahr.
Lassen Sie keine Kinder unbeaufsichtigt mit der Roll-Liege hantieren.

8. Technische Daten

- Abmessungen L x B x H: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- Tragkraft: max. 150 kg

9. Geräteelemente

- 1 Rahmen
- 2 Rollen
- 3 Liegepolster
- 4 Kopfpolster
- 5 Sicherungsstift



10. Lieferumfang

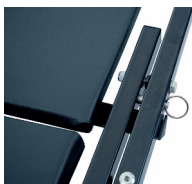
Rahmen, 6 Rollen, Liegepolster, Kopfpolster, Sicherungsstift, Schraubenschlüssel.

11. Montage

- Schrauben Sie die Rollen von unten in die vormontierte Roll-Liege.



12. Anwendung



(Abb.1)



(Abb.2)



(Abb.3)



(Abb.4)

- Um die Liege in einen Sitz zu verwandeln, ziehen Sie den seitlich im Rahmen befindlichen Sicherungsstift bis der Rahmen entriegelt ist (Abb. 1)
- Klappen Sie dann das Kopfteil komplett hoch in Richtung Fußende (Abb. 2) bis der Sicherungsstift wieder einrasten kann (Abb.3). Achten Sie darauf, dass der Sicherungsstift wieder richtig einrastet.
- Klappen Sie das Kopfteil herunter, so dass Sie eine Sitzfläche erhalten (Abb. 4)
- Um aus dem Rollstuhl wieder eine Roll-Liege zu machen, gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor.

13. Pflege und Instandhaltung

- Stöße, Schläge, Herunterfallen und Flüssigkeitskontakt können die Funktion beeinträchtigen und das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie die Kissen nur mit einem feuchten Tuch.
- Entfernen Sie regelmäßig Schmutz und andere Teile, die an den Rollen anhaften.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Verschraubungen und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.

Pojízdné lehátko

Pojízdné lehátko s 6 kolečky a možností nastavení do tvaru sedačky



1. Pro Vaši bezpečnost

! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a dodržujte ho.

K řádnému používání produktu patří bezpodmínečné dodržování všech bezpečnostních pokynů a informací.

Za zranění a škody, které vzniknou neodborným používáním, resp. používáním v rozporu s daným účelem, popř. nedodržováním bezpečnostních předpisů, nepřebírá firma FÖRCH žádnou odpovědnost a nevztahuje se na ně záruka. Za taková zranění a škody ručí pouze provozovatel.

2. Vysvětlení symbolů

POZOR: Věnujte těmto symbolům maximální pozornost!

VAROVÁNÍ!

Tento symbol označuje důležité popisy, nebezpečné podmínky, bezpečnostní rizika a bezpečnostní pokyny.

POZOR!

 Tento symbol označuje pokyny, jejichž nerespektování může mít za následek poškození, vadné funkce a/nebo výpadek produktu.

3. Náhradní díly

- Z bezpečnostních důvodů se smějí používat pouze originální náhradní díly FÖRCH.
- Nesprávné nebo vadné náhradní díly mohou vést k poškození, vadným funkcím nebo úplnému výpadku produktu.
- Při používání neschválených náhradních dílů zanikají veškeré nároky na záruku, servis, odpovědnost za škodu a náhradu škody vůči výrobci nebo subjektům výrobcem pověřeným, obchodníkům a obchodním zástupcům.

4. Likvidace

Před likvidací produkt vyčistěte a demontujte, při tom dodržujte platné pracovní předpisy a předpisy na ochranu životního prostředí.

Umožněte recyklaci jednotlivých součástí.

5. Řádné používání v souladu s účelem

! Normálně se posadte/položte. Vyhněte se rázovému zatížení, na lehátko nikdy "nepadejte".

- Na lehátko, ani ve tvaru sedačky, si nestoupejte.
- Postavte lehátko pouze na hladkou, rovnou podlahu.
- Nepřekračujte maximální zatížení.

6. Uložení / skladování

 ! Skladujte a uchovávejte produkt za těchto podmínek:

- Neskladujte ho ve venkovním prostředí.
- Skladujte ho v suchém a bezprašném prostředí.

- Nevystavujte ho kapalinám a agresivním látkám.
- Skladovací teplota: - 10 až + 450C.
- Relativní vlhkost vzduchu: max. 65 %.

7. Rizika daná produktem

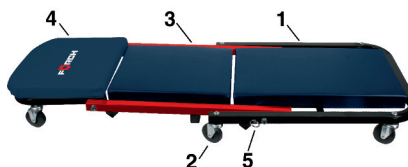
! Při sklápění jednotlivých částí hrozí nebezpečí sevření/přiskřípnutí. Nenechávejte nikdy děti manipulovat s lehátkem bez dozoru.

8. Technické údaje

- rozměry d × š × v: 101,5 × 40,5 × 14,5 cm
- nosnost: max. 150 kg

9. Části lehátka

- 1 Rám
- 2 Kolečka
- 3 Polstrovaní lehátka
- 4 Podhlavník
- 5 Pojistný kolík



10. Rozsah dodávky

Rám, 6 koleček, polstrovaní lehátka, podhlavník, pojistný kolík, klíč na šrouby.

11. Montáž

- Našroubujte kolečka zespu do předmontovaného lehátka.



(Obr.1)



(Obr.2)



(Obr.3)



(Obr.4)

12. Použití

- Pro přeměnu lehátka na sedačku vytáhněte pojistný kolík umístěný po straně v rámu, a tak rám odjistěte (Obr. 1).
- Vyklepte potom hlavový díl kompletně nahoru směrem k nohám (Obr. 2), až může pojistný kolík opět zaaretovat (Obr. 3). Dbejte na to, aby pojistný kolík opět správně zaaretoval.
- Sklopte hlavový díl dolů tak, abyste získali plochu k sezení (Obr. 4).
- Chcete-li udělat ze sedačky opět lehátko, postupujte prosím v opačném pořadí.

13. Péče a údržba

- Nárazy, úder, pád a kontakt s kapalinou mohou negativně omezit funkci lehátka a poškodit ho.
- Čistěte polstrovaní pouze vlhkou utěrkou.
- Pravidelně z koleček odstraňujte nečistotu a jiné předměty, které na nich ulpí.
- V pravidelných intervalech provádějte kontrolu šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte.

Liggebræt med 6 hjul og indstillingsmulighed til stol



1. For din sikkerhed

Inden ibrugtagning skal brugsanvisningen læses igennem.

Inden brug af produktet skal du være opmærksom på alle sikkerhedshenvisninger og informationer.

For beskadigelse og skader, der sker pga. u hensigtsmæssig brug, f.eks. overtrædelse af

sikkerhedsforskrifterne, overtager FÖRCH ingen hæftning eller garanti.

Her er det brugeren der hæfter.

2. Symbolforklaring

ADVARSEL:

Giv dette symbol højeste opmærksomhed!

ADVARSEL!

Dette symbol karakteriserer vigtige beskrivelser, farlige betingelser, sikkerhedsfarer og sikkerhedshenvisninger.

Advarsel!



Dette symbol karakteriserer henvisninger, hvor ignorering kan betyde beskadigelser, fejlfunktion og/eller udfald af produktet

3. Reservedele

- af sikkerhedsgrunde må der kun anvendes original-reservedele fra FÖRCH
- forkerte eller mangelfulde reservedele kan føre til beskadigelser, fejlfunktioner eller total udfald af værktøjet.
- ved anvendelse af ikke frigivne reservedele bortfalder samtlige garanti-, service-, skadeerstatnings- og hovedansvar mod producenten eller repræsentanter, forhandler og sælger

4. Bortskaffelse

- til frasortering, rensning og under hensyn til gældende arbejds- og miljøbeskyttelsesforskrifter, skilles det ad
- bestanddele overgives til genbrug

5. Anvendelse

Sæt/læg dig normalt. Undgå stødbelastninger, lad dig ikke "falde" på sidde- eller liggeflade.

- stå ikke på sidde- eller liggeflader
- sæt kun liggebrættet på glatte, jævne gulve
- overskrid ikke maksimallasten

6. Opbevaring



Liggebrættet skal opbevares under følgende betingelser:

- må ikke opbevares i det fri
- opbevares tørt og støvfri
- udsæt det ikke for væsker og aggressive substanser
- opbevaringstemperatur -10 til +45° C
- relativ luftfugtighed max. 65%

7. Farer ved brug af liggebrættet

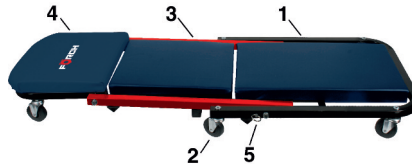
Der er fare for at man kan komme i klemme når den klappes op og ned.
Lad ikke børn arbejde med liggebrættet uden opsyn

8. Tekniske data

- størrelse L x B x H: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- bæreevne: max. 150 kg

9. Dele

- 1 Ramme
- 2 Hjul
- 3 Liggehynde
- 4 Hovedhynde
- 5 Sikringsstift



10. Levering

Ramme, 6 hjul, liggehynde, hovedhynde, sikringsstift, skruenøgle

11. Montage

Skrul hjulene fast i hullerne på rammen



12. Anvendelse



(billede 1)



(billede 2)



(billede 3)



(billede 4)

- for at ændre liggebrættet til en stol, trækker du sikringsstiften ud til rammen er låst op (billede 1)
- så vipper du hoved delen op (billede 2) til sikringsstiften igen kan låses (billede 3). Vær opmærksom på, at sikringsstiften er rigtig låst.
- vip så hoveddelen ned, så der fremkommer et sæde (billede 4)
- når den igen skal laves om til et liggebræt, gøres det hele i modsat rækkefølge.

13. Pleje og vedligeholdelse

- stød, slag og væskekontakt kan have indflydelse på funktionen og beskadige liggebrættet
- rens kun hynderne med en fugtig klud
- fjern regelmæssig skidt og andre dele, som hæfter på hjulene
- kontroller regelmæssig forskruninger og efterspænd efter behov



Montagebrancard met rollen

Montagebrancard met 6 rollen en mogelijkheid tot gebruik als stoel



1. Voor uw veiligheid

Voor ingebruikneming dient de handleiding te worden gelezen en gevolgt.

Bij het réglementair gebruik van het gereedschap hoort de volledige nakoming van alle veiligheidsinstructies en informatie.

Voor letsel en schade die voortkomen uit ondeskundig en oneigenlijk gebruik of overtreding van de veiligheidsvoorschriften kan FÖRCH niet aansprakelijk worden gesteld en wordt daarvan gevrijwaard.

Daarvoor is alleen de gebruiker aansprakelijk.

2. Symboollegenda

LET OP:

Besteedt hoogste aandacht bij deze symbolen!

WAARSCHUWING!

Dit symbool signaleert belangrijke omschrijvingen, gevaarlijke situaties, veiligheidsrisico's en veiligheidsinstructies.

LET OP!



Dit symbool signaleert aanwijzingen waarvan de niet-naleving beschadigingen, storingen en/of de uitval van het gereedschap tot gevolg kan hebben.

3. Reserveonderdelen

- Om veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen van FÖRCH worden gebruikt.
- Foute of foutieve reserveonderdelen kunnen tot beschadigingen, storingen of totaaluitval van het gereedschap leiden.
- Bij het gebruik van niet geautoriseerde reserveonderdelen vervalt alle aanspraak m.b.t. garantie, service, schadevergoeding en aansprakelijkheid tegenover de fabrikant en zijn gevolmachtigde, handelaar en vertegenwoordiger.

4. Verwijdering

- Bij verwijdering reinigen en onder naleving van geldende arbeids- en milieuvoorschriften demonteren.
- Bestanddelen voor recycling gebruiken.

5. Réglementair gebruik

Ga normaal zitten/liggen. Vermijd schokbelasting, laat je niet op het zit- of ligoppervlak vallen.

- Ga niet op het zit- of ligoppervlak staan.
- Gebruik de montagebrancard alleen op effen, vlakke oppervlaktes.
- Overschrijdt niet het maximaal toegestane belastingsvermogen.

6. Opslag



Het gereedschap dient onder de volgende condities worden opgeslagen en bewaard:

- Niet buitenshuis opslaan.

- Droog en stofvrij opslaan.
- Niet blootstellen aan vloeistoffen of agressieve substanties.
- Opslagtemperatuur -10 t/m +45 °C.
- Relatieve vochtigheid max. 65 %.

7. Gevaren die uitgaan van het gereedschap.

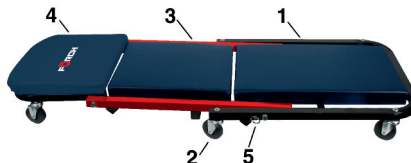
Bij het uit- en inklappen van de elementen bestaat het gevaar voor beknelling. Laat kinderen niet zonder toezicht de montagebrancard gebruiken.

8. Technische gegevens

- Afmetingen L x B x H: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- Draagvermogen: max. 150 kg

9. Elementen van het gereedschap

- 1 Frame
- 2 Rollen
- 3 Ligkussen
- 4 Hoofdkussen
- 5 Veiligheidspin



10. Leveromvang

Frame, 6 rollen, ligkussen, hoofdkussen, veiligheidspin, schroevendraaier.

11. Montage

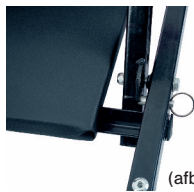
- Schroef de rollen van beneden in de voormonteerde montagebrancard.



(afb.1)



(afb.2)



(afb.3)



(afb.4)

12. Gebruik

- Om de brancard tot rolstoel om te bouwen, trek aan de veiligheidspin aan de zijkant van de frame totdat de frame is ontgrendeld (afb. 1).
- Klap vervolgens het hoofdelement volledig naar boven richting voetelement (afb. 2) totdat de veiligheidspin weer vergrendelt (afb. 3). Let erop dat de veiligheidspin weer juist is vergrendeld.
- Klap het hoofdelement naar beneden, zodat een zitoppervlak ontstaat (afb. 4)
- Om van de rolstoel weer een montagebrancard te maken volg de stappen in omgekeerde volgorde.

13. Onderhoud en instandhouding

- Schokken, klappen, valpartijen en blootstelling aan vloeistoffen kunnen de functie belemmeren en het gereedschap beschadigen.
- Reinig de kussens alleen met een vochtig doekje.
- Verwijder regelmatig verontreinigingen en andere onderdelen die aan de rollen vastkleven.
- Controleer regelmatig de schroefverbindingen en schroef deze indien nodig aan.

Creepers with 6 castors



1. For Your Safety

Please read this operating instructions before using this piece of equipment!

For effective use of the product as intended, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to. FÖRCH will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper application, misuse of the piece of equipment or a disregard of the safety instructions. They are the sole responsibility of the owner.

2. Explanation of Symbols

ATTENTION : Please pay attention to these symbols!

CAUTION! This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.



ATTENTION! This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the product.

3. Spare Parts

- For safety reasons, only the manufacturer's original spare parts may be used.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the product.
- The use of non approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

4. Disposal

- Dispose of in compliance with guidelines for environmental protection and work safety.
- Components can be recycled.
- Metal rests can be scrapped.

5. Appropriate Use

Sit down gently. Avoid shock loads caused by jumping or falling onto the seat.

- Do not stand on the seat.
- Move over smooth, seamless surfaces only.
- Do not exceed rated capacity.

6. Storage



The piece of equipment should be stored as indicated below:

- Do not store outdoors.
- Store in a dry and dust-free place.
- Do not expose to liquids or aggressive substances.
- Storage temperature: -10° up to +45°C
- Relative air humidity: 65% max.

7. Dangers emanating from the equipment

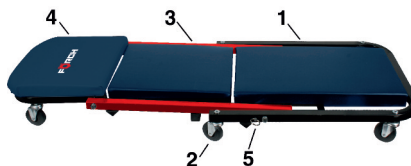
When moving the elements be careful not to get your fingers trapped. Do not allow children to use this creeper. Sit down gently.

8. Technical Information

- Overall dimensions l x w x h: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- Carrying Capacity: max. 150 kg

9. Elements of the Appliance

- 1 Frame
- 2 Castors
- 3 Body Cushion
- 4 Head Cushion
- 5 Locking pin



10. Included in Delivery

Frame, 6 castors, body cushion, head cushion, locking pin, wrench.

11. Assembly

- Screw the 6 castors into the framework of the preassembled creeper.



12. Converting to seat



- In order to convert the creeper into a seat, pull the side locking pin until the framework is released. (Fig. 1).
- Fold the complete head part towards the foot part of the creeper (Fig. 2) until the locking pin snaps back into the frame. (Fig. 3). Please ensure that the locking pin latches properly.
- Fold the head part down, serving as a seat (Fig. 4).
- Reverse the steps in order to convert the seat back to a creeper.

13. Maintenance and Cleaning

- Do not let fall down. Do not expose to impacts or liquids as they might affect the functionality and damage the appliance.
- Clean the cushions with a damp cloth.
- Clean the castors regularly, remove grease, dirt and other parts.
- Check the screws and connections regularly and tighten them if necessary.

Charlot de visite transformable

Chariot de visite transformable 6 roues



1. Pour votre sécurité

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation de ce produit.

Pour vous permettre de l'utiliser conformément à sa destination, il est essentiel de respecter les instructions de sécurité et autres informations données dans le mode d'emploi. FÖRCH ne pourra être tenu responsable d'accidents ou dommages consécutifs à une mauvaise utilisation ou non appropriée de ce produit ou au non-respect des instructions de sécurité. L'exploitant est seul responsable si de tels incidents se produisent

2. Explication des symboles

ATTENTION : Veuillez consacrer la plus grande attention aux symboles suivants !

AVERTISSEMENT !

Ce symbole sert à signaler des instructions importantes, des conditions dangereuses, des risques et des conseils en matière de sécurité.

ATTENTION !



Ce symbole sert à signaler des conseils dont le non-respect peut provoquer des dommages, des dysfonctionnements et/ou la défaillance du matériel.

3. Pièces détachées

- Pour des raisons de sécurité, toute réparation doit être faite uniquement avec des pièces d'origine FÖRCH.
- Toute pièce défectueuse ou inadaptée peut être à l'origine de dommages, de dysfonctionnements ou d'une défaillance totale du produit.
- L'utilisation de pièces de rechange non homologuées rend caduque tout droit à garantie, à remise en état, à dommages et intérêts ainsi que toute action en responsabilité contre le fabricant ou ses agents, distributeurs et représentants.

4. Elimination

- Tri sélectif : nettoyer et décomposer le matériel en conformité avec le règlement en matière de protection du travail et de l'environnement.
- Remettre les éléments décomposés à un centre de recyclage.

5. Utilisation conforme

- Se coucher /s'asseoir normalement. Eviter des chocs, ne pas se laisser tomber sur la surface horizontale ou sur la surface transformée en siège.
- Ne pas se mettre debout sur la surface horizontale ou sur la surface transformée en siège.
- Placer le plateau sur un sol lisse et plane.
- Ne pas dépasser la charge maximale.

6. Stockage



Stocker/conservé ce chariot roulant suivant les indications ci-dessous :

- Ne pas le stocker à l'extérieur
- Stocker dans un endroit sec à l'abri de la poussière.

- Ne pas exposer aux liquides ou aux substances agressives.
- Température de stockage : -10° à +45°C
- Humidité relative de l'air : 65% maximum.

7. Dangers émanant de l'équipement

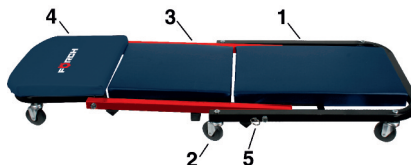
Lors du basculement des éléments, veiller à ne pas faire happer les doigts. Tenir à l'écart des enfants.

8. Informations techniques

- Dimensions: L x B x H: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- Force portante : 150 kg maximum

9. Eléments constitutifs

- 1 châssis
- 2 rouleaux
- 3 élément rembourré pour le corps
- 4 élément rembourré pour la tête
- 5 goupille de sécurité

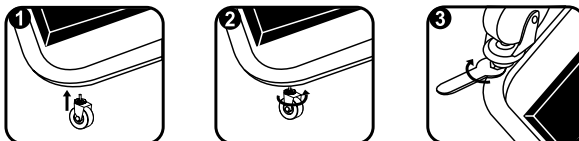


10. Kit de livraison

Châssis, 6 rouleaux, élément rembourré pour le corps, élément rembourré pour la tête, goupille de sécurité, clef.

11. Assemblage

Visser les 6 roues aux endroits prévus du plateau pré-assemblé.



12. Transformation en siège



- Pour transformer le plateau en siège, déverrouiller le châssis en tirant le goupille de sécurité (figure 1).
- Relever complètement vers le haut l'élément de tête en direction de la partie de placement des pieds (figure 2) jusqu'à ce que la goupille de sécurité se re-bloque correctement en position (figure 3).
- Rabattre l'élément de tête pour obtenir une surface de siège (figure 4).
- Procéder en sens inverse pour transformer le siège en plateau.

13. Conseils d'entretien

- Ne pas se laisser tomber. Eviter des coups et le contact avec des liquides qui peuvent entraver le bon fonctionnement du matériel et des dommages.
- Nettoyer les éléments rembourrés avec un chiffon humide.
- Eliminer régulièrement les saletés et autres particules sur les galets.
- Contrôler régulièrement les fixations et resserrer en cas de besoin.



Görgős pad

6 görgővel és ülésre történő átalakítási lehetőséggel



1. Biztonság

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A termék előírászerű alkalmazásához figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat és információkat. A nem megfelelő, célszerűtlen használat, illetve a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása okozta sérülésekért a FÖRCH nem vállal felelősséget vagy garanciát. Ezért az üzemeltetőt terheli a felelősség.

2. Jelmagyarázat

FIGYELEM:

A következő szimbólumok különös figyelmet követelnek!

FIGYELMEZTETÉS!

Ez a szimbólum olyan utasításokra hívja fel a figyelmet, amelyek figyelmen kívül hagyása az eszköz sérülését, hibás működést és/vagy teljes meghibásodást okozhatják.



FIGYELEM!

Ez a szimbólum olyan utasításokra hívja fel a figyelmet, amelyek figyelmen kívül hagyása az eszköz sérülését, hibás működést és/vagy teljes meghibásodást okozhatják.

3. Alkatrészek

- biztonsági okokból csak eredeti FÖRCH alkatrészek használhatók.
- nem megfelelő vagy hibás alkatrészek az eszköz sérülését, hibás működését vagy teljes meghibásodását okozhatják
- nem engedélyezett alkatrészek használata esetén megszűnik minden gyártóval vagy annak megbízottjával, kereskedővel és képviselővel szemben állítható garanciális, szerviz és kártérítési követelés lehetősége.

4. Hulladékel távolítás

- Az érvényes munka- és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően megtisztítani és elemeire bontani.
- Az alkatrészeket újrahasznosítás céljából a megfelelő helyen leadni.

5. Előírászerű használat

Ne álljon rá az ülő- vagy fekvőfelületre.

- Csak sima, egyenletes felületre helyezze a görgős padot.
- Ne lépje túl a maximális terhelhetőséget.

6. Tárolás / raktározás



Az eszköz a következő feltételek mellett tárolható:

- Szabadban nem tárolható.
- Száraz, pormentes helyen tartsa.
- Ne tegye ki nedvességnek vagy agresszív anyagoknak.
- Tárolási hőmérséklet -10°C-tól 45°C-ig.
- relatív páratartalom max. 65%.

7. Az eszköz okozta veszélyek

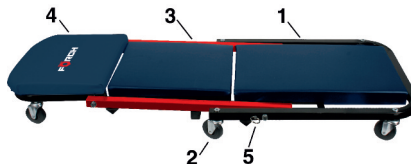
Az elemek állítása során becsípődés veszélye áll fenn.
Gyerekek ne használják felügyelet nélkül a görgős padot.

8. Műszaki adatok

- méret h x sz x m: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- teherbírás: max. 150 kg

9. Alkotórészek

- 1 keret
- 2 görgő
- 3 fekrész
- 4 fejrész
- 5 biztonsági csavar



10. Tartalom

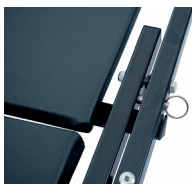
Keret, 6 görgő, fekrész, fejrész, biztonsági csavar, csavarkulcs.

11. Szerelés

- Csavarozza fel a görgőket az összeszerelt padra.



12. Alkalmazás



(1. ábra)



(2. ábra)



(3. ábra)



(4. ábra)

- Ülőssé alakításhoz húzza ki a keret oldalán található biztonsági csavart.
- Ezután hajtsa fel a fekrészt láb irányba (2. ábra) annyira, hogy a biztonsági csavar ismét beugorjon a helyére (3. ábra). Ellenőrizze, hogy a csavar valóban megfelelően rögzít.
- A fejrészt billentse hátra, hogy egy ülőfelületet képezzen (4. ábra).
- Az eszköz fekvőpaddá alakításához ismételje meg a fenti folyamatot fordított sorrendben.

13. Ápolás és karbantartás

- Ütés, leesés és nedvesség káros hatással lehet a működésre és rongálja az eszközt.
- A fekvő- és fejrész párnázatát csak nedves ruhával tisztítsa.
- Távolítsa el rendszeresen a görgőkre tapadt szennyeződések.
- Ellenőrizze rendszeresen a rögzítéseket és szükség esetén húzza meg a csavarokat.



Carrello sottovettura

Carrello sottovettura con 6 ruote e possibilità di trasformazione in sgabello



1. Per la sua sicurezza

Prima dell'utilizzo leggere ed osservare le seguenti istruzioni d'uso.

Il corretto impiego dell'attrezzo richiede l'osservazione integrale di tutte le avvertenze di sicurezza e informazioni.

Per infortuni e danni che dovessero risultare da un impiego non corretto o improprio oppure dalla mancata osservazione delle disposizioni di sicurezza la ditta Förch SpA non si assume nessuna responsabilità o garanzia. Questa responsabilità grava unicamente sull'utilizzatore.

2. Spiegazione simboli

ATTENZIONE:

Prestare la massima attenzione a questi simboli!

PERICOLO!

Questo simbolo indica avvertenze importanti, condizioni di pericolo, pericoli per la sua sicurezza e avvisi di sicurezza.

ATTENZIONE!



Questo simbolo indica avvertenze, la cui mancata osservazione può causare danneggiamenti, malfunzionamenti e/o la rottura dell'attrezzo.

3. Parti di ricambio

- Per motivi di sicurezza devono essere impiegati solo parti di ricambio originali Förch.
- Parti di ricambio errati o difettosi possono causare danneggiamenti, malfunzionamenti o la rottura irreversibile dell'attrezzo.
- In caso di impiego di parti di ricambio non originali o non autorizzati decadono tutti i diritti di garanzia, assistenza, rimborso e responsabilità civile contro il produttore o suoi incaricati, distributori, agenti o venditori.

4. Smaltimento

- Per lo smaltimento pulire e smontare l'attrezzo osservando le vigenti normative di sicurezza lavoro e tutela ambientale.
- Avviare le singole parti al riciclaggio.

5. Impiego corretto dell'attrezzo

Sedersi/sdraiarsi normalmente. Evitare sollecitazioni da colpi, non lasciarsi "cadere" sullo sgabello o sul carrello.

- Non salire in piedi sullo sgabello o sul carrello sottovettura.
- Impiegare lo sgabello/carrello sottovettura solo su pavimenti lisci ed in piano.
- Non superare la portata massima.

6. Conservazione / Stoccaggio



L'attrezzo è da immagazzinare e da conservare nelle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto.
- Conservare in luogo asciutto ed esente da polvere.
- Non esporre al contatto di liquidi e sostanze aggressive.
- Temperatura di conservazione -10° C fino +45° C.
- Umidità relativa massima 65 %.

7. Pericoli derivanti dall'attrezzo

Pericolo di schiacciamento durante le operazioni di spostamento degli elementi.

Non lasciare maneggiare i bambini con lo sgabello / il carrello senza sorveglianza da parte di adulti.

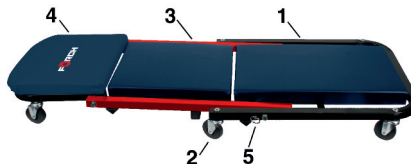
8. Dati tecnici

Misure lunghezza × larghezza × altezza: 101,5 × 40,5 × 14,5 cm

Portata: max. 150 kg

9. Componenti dell'attrezzo

- 1 Telaio
- 2 Ruote
- 3 Cuscino poggiaschiena
- 4 Cuscino poggiatesta
- 5 Perno di sicurezza



10. Dotazione

Telaio, 6 ruote girevoli, cuscino poggiaschiena, cuscino poggiatesta, perno di sicurezza, chiave.

11. Montaggio

Avvitare le ruote dal basso nel telaio del carrello sottovettura premontato.



12. Impiego



- Per trasformare il carrello in sgabello: estrarre il perno di sicurezza posto lateralmente sul telaio fino a che il telaio è sbloccato (fig. 1).
- Quindi sollevare completamente il telaio dal lato del cuscino poggiatesta verso il lato poggiapiedi del carrello (fig. 2) fino a che il perno di sicurezza riesce nuovamente a ribloccarsi (fig. 3). Fare attenzione al corretto bloccaggio del perno di sicurezza.
- Ripiegare la parte poggiatesta verso il basso per ottenere un piano di seduta (fig. 4).
- Per trasformare lo sgabello in carrello procedere con le operazioni indicate sopra in ordine inverso.

13. Impiego

Urti, colpi, cadute o contatto con liquidi possono compromettere il funzionamento e danneggiare l'attrezzo.

Pulire i cuscini solo con un panno umido.

Eliminare regolarmente sporco e altre parti che possono essersi attaccate alle ruote.

Controllare regolarmente le giunzioni a vite e serrarle in caso di necessità.

Leżanka na kółkach

Leżanka na kółkach z 6 kółkami i możliwością ustawiania do siedzenia



1. Dla Twojego bezpieczeństwa

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i podczas używania przestrzegać zawarte w niej zalecenia. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem polega również na przestrzeganiu w całości wszystkich zaleceń bezpieczeństwa i informacji. Za zranienia i szkody powstałe na skutek nieprawidłowego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania lub nieprzestrzeganie zaleceń bezpieczeństwa Forch nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Odpowiedzialność ponosi w całości użytkownik.

2. Wyjaśnienie symboli

UWAGA: Z najwyższą uwagą potraktuj te symbole!

OSTRZEŻENIE !

Ten symbol oznacza ważne opisy, niebezpieczne warunki, zagrożenia i zalecenia bezpieczeństwa.

UWAGA!



Ten symbol oznacza zalecenia, których nieprzestrzeganie może skutkować uszkodzeniem, nieprawidłowościami w funkcjonowaniu i/lub całkowitym zepsuciem się urządzenia.

3. Części zamienne

- Ze względów bezpieczeństwa należy używać jedynie oryginalnych części Forch
- Nieprawidłowe lub wybrakowane części zamienne mogą prowadzić do uszkodzenia, nieprawidłowości w funkcjonowaniu lub całkowitego zepsucia się urządzenia.
- W przypadku używania niedopuszczonych części zamiennych wygasają wszelkie zobowiązania gwarancyjne, serwisowe, odszkodowawcze i związane z odpowiedzialnością cywilną w stosunku do producenta i jego pełnomocników, handlarzy i przedstawicieli.

4. Utylizacja

- W celu segregacji należy urządzenie umyć i rozłożyć na elementy przestrzegając obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.
- Elementy dostarczyć do zakładu recyklingu

5. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Siadaj/ kładź się na leżankę normalnie. Unikaj nagłego jej obciążania, nie „spadaj” na miejsce do leżenia lub siedzisko.

- Nie stawaj na siedzisku lub miejscu do leżenia
- Ustawiaj leżankę tylko na gładkich, równych powierzchniach
- Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia

6. Przechowywanie/ magazynowanie



Urządzenie należy magazynować i przechowywać w następujących warunkach:

- Nie wolno przechowywać urządzenia na świeżym powietrzu
- Przechowywać w miejscach suchych i wolnych od pyłu
- Nie narażać na działanie płynów i substancji agresywnych
- Temperatura przechowywania -10 do +45°C
- Względna wilgotność powietrza maks. 65%

7. Zagrożenie powodowane przez samo urządzenie

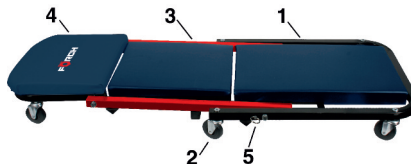
Przy składaniu i rozkładaniu elementów może zaistnieć ryzyko przytraśnięcia.
Nie pozwól, aby dzieci bez kontroli dorosłych posługiwały się urządzeniem.

8. Parametry techniczne

- Wymiary dł. x szer. x wys.: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- Udźwig maks. 150 kg

9. Elementy urządzenia:

1. rama
2. kółka
3. tapicerka
4. zagłówek
5. dźwignia bezpieczeństwa



10. Zakres dostawy

rama, 6 kółek, tapicerka, zagłówek, dźwignia bezpieczeństwa, wkręta

11. Montaż

- przykręć od dołu kółka jezdne do stelaża leżanki



12. Zastosowanie



(rys. 1)



(rys. 2)



(rys. 3)



(rys. 4)

- W celu złożenia leżanki do siedziska pociągnij dźwignię znajdującą się z boku ramy aż do momentu odblokowania ramy (rys. 1)
- Podciągnij część głowową całkowicie w kierunku części, gdzie znajdują się stopy (rys. 2) aż do momentu, gdy dźwignia bezpieczeństwa się zablokuje (rys. 3). Zwróć uwagę, aby dźwignia bezpieczeństwa prawidłowo zaskoczyła i zablokowała się.
- Złóż część głowową w dół w celu otrzymania powierzchni siedziska (rys. 4)
- Aby z siedziska na kółkach zrobić ponownie leżankę na kółkach należy postępować w odwrotnej kolejności.

13. Pielęgnacja i naprawy

- Uderzenia, upadki, pchnięcia i kontakt z cieczami może spowodować pogorszenie działania urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Poduszkę czyść jedynie wilgotną ściereczką.
- Usuwać regularnie zabrudzenia i inne przedmioty przylegające do kółek jezdnych
- Sprawdzaj regularnie wszelkie połączenia śrubowe i w razie potrzeby je dokręcaj.

Platformă pe role

Platformă pe 6 role, cu posibilitate de transformare în scaun



1. Pentru siguranța dumneavoastră

Înainte de darea în exploatare, se vor citi și respecta instrucțiunile de utilizare.

Pentru o utilizare a dispozitivului conform prevederilor, trebuie respectate în totalitate toate indicațiile și informațiile de securitate.

Firma FÖRCH nu își asumă nici o responsabilitate sau obligație pentru accidentele sau daunele cauzate de o utilizare neprofesională, neconformă cu destinația, sau contrară prevederilor de securitate.

Ca atare, singurul responsabil este utilizatorul.

2. Explicarea simbolurilor

ATENȚIE:

Acordați acestor simboluri cea mai mare atenție!

AVERTIZARE!

Acest simbol marchează descrierile importante, condițiile periculoase, pericolele și indicațiile de securitate.

ATENȚIE!

 Acest simbol marchează indicațiile a căror nerespectare poate avea drept consecință deteriorarea, funcționarea defectuoasă și/sau scoaterea din funcțiune a aparatului.

3. Piese de schimb

- Din considerente de securitate nu este permisă decât utilizarea pieselor de schimb originale FÖRCH.
- Piesele de schimb falsificate sau defecte pot duce la deteriorări, funcționare defectuoasă sau la căderea totală a utilajului.
- În cazul utilizării de piese neaprobate, se anulează toate pretențiile la garanție, service, despăgubire sau alte răspunderi, față de producător sau însărcinații acestuia, vânzători sau reprezentanți.

4. Reciclare

- În vederea sortării, se va curăța și demonta, respectând prevederile legale de protecție a muncii și a mediului.
- Părțile componente se vor preda la punctele de colectare.

5. Utilizare conform destinației

Așezați-vă / întindeți-vă normal pe platformă. Evitați șocurile, nu vă lăsați să cădeți pe suprafața de așezare sau de întindere.

- Nu stați în picioare pe suprafața de așezare sau întindere.
- Amplasați platforma pe role doar pe suprafețe netede, plane.
- Nu depășiți sarcina maximă admisă.

6. Păstrare / Depozitare

 Utilajul va fi depozitat și păstrat în următoarele condiții:

- Nu va fi păstrat în exterior.
- Va fi depozitat în loc uscat și fără praf.
- Nu va fi expus substanțelor lichide sau agresive.
- Temperatura de depozitare -10 până la +45°C.
- Umiditatea relativă a aerului max. 65%.

7. Pericole provenind din utilaj.

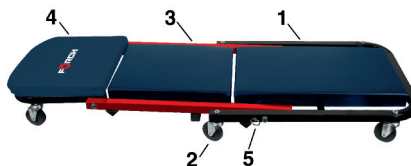
La rabaterea sau plierea elementelor componente există pericol de rănire a mâinilor.
Nu lăsați copii nesupravegheați să manipuleze platforma.

8. Date tehnice

- Dimensiuni L x l x î: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- Sarcina maximă 150 kg

9. Componentele utilajului

- 1 Cadru
- 2 Role
- 3 Saltea
- 4 Pernă
- 5 Știft de siguranță



10. Livrare

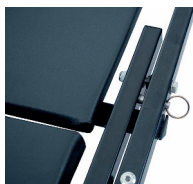
Cadru, 6 role, saltea, pernă, știft de siguranță, cheie pentru șuruburi.

11. Montaj

- Înșurubați rolele dedesubt, în platforma montată în prealabil.



12. Utilizare



(Fig.1)



(Fig.2)



(Fig.3)



(Fig.4)

- Pentru a transforma platforma într-un scaun, scoateți știftul de siguranță fixat lateral în cadru, până când acesta se deblochează (Fig. 1)
- Rabateți în sus căpătâiul platformei, în direcția piciorului platformei (Fig. 2), până când știftul de siguranță poate fi înfișat din nou (Fig.3). Atenție la corecta fixare a știftului.
- Rabateți căpătâiul platformei în jos, obținând astfel o suprafață de pentru așezare (Fig. 4)
- Pentru a transforma din nou scaunul pe role într-o platformă pe role, executați procedura de mai sus în ordine inversă.

13. Întreținere și mentenanță

- Șocurile, loviturile, căzăturile sau contactul cu lichide pot să influențeze funcționalitatea și să deterioreze utilajul.
- Saltelele se vor curăța numai cu o lavetă umedă.
- Îndepărtați cu regularitate murdăria sau alte particule ce aderă pe role.
- Verificați cu regularitate șuruburile și strângeți-le în caz de nevoie.

Radionička ležaljka

Radionička ležaljka sa 6 kotačića i podešavanjem u sjedalicu



1. Za Vašu sigurnost

Prije upotrebe potrebno je pročitati upute i strogo ih se pridržavati.

Za sigurno korištenje proizvoda potrebno je uzet u obzir upute i informacije O sigurnosti.

U slučaju ozljeda nanesenim nepropisno korištenjem proizvoda, FÖRCH

Ne snosi nikakvu odgovornost .

2. Opis oznaka

Oprez: Obratite pozornost na svaku od ovih oznaka!

UPOZORENJE!

Ova oznaka označava važne opise, opasno korištenje, sigurnosne opasnosti i sigurnosne upute.

OPREZ!



Ova oznaka označava moguća oštećenja na ležaljci tijekom njenog neodgovornog korištenja.

3. Rezervni dijelovi

- Zbog sigurnosnih razloga potrebno je korištenje samo FÖRCH originalnih rezervnih dijelova.
- Pogrešni dijelovi mogu oštetiti proizvod i dovesti ga do totalnog kvara.
- Prilikom korištenja rezervnih dijelova sa crnog tržišta kršite prava Proizvođača, te gubite prava na servis.

4. Odlaganje

- Za sigurno odlaganje očistiti proizvod i po propisima o zaštiti okoliša rastaviti.
- Dijelove odložiti na ovlaštena smetlišta.

5. Pravilna upotreba

Sjednite/legnite normalno. Spriječite opterećenja, ne dozvolite da padnete na sjedalicu ili ležaljku.

- Nemojte stajati na ležaljku ili sjedalicu.
- Ležaljku postavite samo na ravne i glatke površine.
- Ne prekoračite maksimalno opterećenje ležaljke.

6. Pospremanje / Skladištenje



Proizvod je potrebno spremati i skladištiti pod sljedećim uvjetima:

- Ne odlagati u vanjskim prostorima
- Skladištiti suho i ne prašnjavo.
- Ne izlagati agresivnim tekućinama ili lužinama.
- Temperatura skladištenja -10 do +45°C.
- Relativna vlaga u zraku mak. 65%.

7. Opasnosti koje može uzrokovati proizvod.

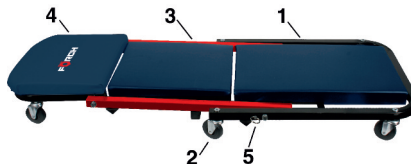
Tijekom sklapanja i rasklapanja elementa postoji opasnost od priklještanja. Ne dozvolite djeci da koriste proizvod bez Vaše nadležnosti.

8. Tehnički podaci

- Dimenzije d × š × v: 101,5 × 40,5 × 14,5 cm
- Mak. Nosivost. 150 kg

9. Elementi uređaja

- 1 Okvir
- 2 Kotačići
- 3 Ležaljka
- 4 Postolje za glavu
- 5 Sigurnosni zatik

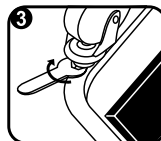
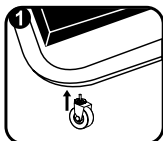


10. Sadržaj dostave

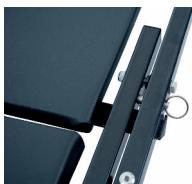
Okvir, 6 kotačića, ležaljka, postolje za glavu, sigurnosni zatik, ključ za vijke.

11. Montaža

- Zavijte kotačiće odozdo na već montiranu ležaljku



12. Primjena



(Slika 1)



(Slika 2)



(Slika 3)



(Slika 4)

- Da bi ste ležaljku pretvorili u sjedalicu, izvucite bočno umetnute sigurnosne zatike sve dok okvir nije oslobođen. (Slika 1)
- Preklopite postolje za glavu kompletno prema gore u smjeru završetka Postolja za noge (Slika 2) sve dok se ne poklope utori za sig. zatik (slika3). Pazite da Vam zatik sjedne kako treba.
- Preklopite dio za glavu prema dolje, tako da dobijete postolje za sjedenje (Slika 4).
- Da bi ste pretvorili sjedalicu u ležaljku napravite postupak obrnuto

13. Njega i popravak

- Udarci, ispadanje i kontakt sa tekućinom mogu oštetiti uređaj.
- Čistite jastučice samo sa vlažnom krpom.
- Redovito otklanjajte onečišćenja koja se nakupe na kotačićima.
- Redovito provjeravajte vijčane spojeve i po potrebi zategnite.

Pojazdné lehátko

so 6 kolieskami a možnosťou nastavenia tvaru sedačky



1. Pre Vašu bezpečnosť

! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a dodržujte ho.

K riadnemu používaniu produktu patrí bezpodmienečné dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov a informácií.

Za zranenie a škody, ktoré vzniknú neodborným používaním, resp. používaním v rozpore s daným účelom, prípadne nedodržaním bezpečnostných predpisov, nepreberá firma FÖRCH žiadnu zodpovednosť a nevzťahuje sa na ne záruka. Za takéto zranenia a škody ručí len prevádzkovateľ.

2. Vysvetlenie symbolov

POZOR: Venujte týmto symbolom maximálnu pozornosť!

VAROVANIE!

Tento symbol označuje dôležité popisy, nebezpečné podmienky, bezpečnostné riziká a bezpečnostné pokyny.

POZOR!



Tento symbol označuje pokyny, ktorých nerespektovanie môže mať za následok poškodenie, chybné funkcie a/alebo výpadok produktu.

3. Náhradné diely

- Z bezpečnostných dôvodov sa môžu používať len originálne náhradné diely FÖRCH.
- Nesprávne alebo chybné náhradné diely môžu viesť k poškodeniu, chybným funkciám alebo úplnému výpadku produktu.
- Pri používaní neschválených náhradných dielov zanikajú všetky nároky na záruku, servis, zodpovednosť za škodu a náhradu škody voči výrobcovi alebo subjektom poverených výrobcov, obchodníkom a obchodným zástupcom.

4. Likvidácia

Pred likvidáciou produkt vyčistite a demontujte, pri tom dodržujte platné pracovné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia.

Umožnite recykláciu jednotlivých súčastí.

5. Riadne používanie v súlade s účelom

! Normálne sa posadíte/položíte. Vyhnite sa rázovému zaťaženiu, na lehátko nikdy „nepadajte“.

- Na lehátko, ani v tvare sedačky, si nestúpajte.
- Postavte lehátko len na hladkú, rovnú podlahu.
- Neprekračujte maximálne zaťaženie.

6. Uloženie / skladovanie



! Skladujte a uchovávajte produkt za týchto podmienok:

- Neskladujte ho vo vonkajšom prostredí.
- Skladujte ho v suchom a bezprašnom prostredí.
- Nevystavujte ho kvapalinám a agresívnym látkam.
- Skladovacia teplota: - 10 až + 45°C.
- Relatívna vlhkosť vzduchu: max. 65 %.

7. Riziká dané produktom

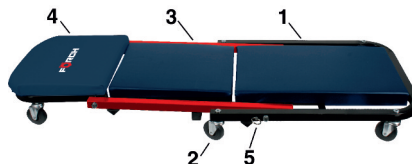
! Pri sklápaní jednotlivých častí hrozí nebezpečenstvo zovretia/ priškripenia. Nenechávajte nikdy deti manipulovať s lehátkom bez dozoru.

8. Technické údaje

- rozmery d × š × v: 101,5 × 40,5 × 14,5 cm
- nosnosť: max. 150 kg

9. Časti lehátká

- 1 Rám
- 2 Koleska
- 3 Lehátková poduška
- 4 Podhlavník
- 5 Poistný kolík

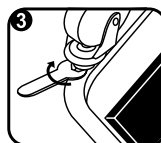
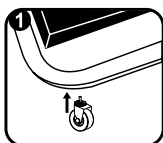


10. Rozsah dodávky

Rám, 6 kolesiek, lehátková poduška, podhlavník, poistný kolík, kľúč na skrutky.

11. Montáž

- Naskrutkujte koleska zospodu do predmontovaného lehátká.



12. Použitie



(Obr. 1)



(Obr. 2)



(Obr. 3)



(Obr. 4)

- Pre premenu lehátká na sedačku vytiahnite poistný kolík umiestnený po strane v ráme, a tak rám odistite (Obr. 1)
- Potom vyklopte hlavový diel kompletne nahor smerom k nohám (Obr. 2), až môže poistný kolík opäť zareagovať (Obr. 3). Dbajte na to, aby poistný kolík opäť správne zaaretoval.
- Sklopte hlavový diel dole tak, aby ste získali plochu na sedenie (Obr. 4)
- Ak chcete urobiť zo sedačky opäť lehátko, postupujte prosím v opačnom poradí.

13. Starostlivosť a údržba

- Nárazy, údery, pád a kontakt s kvapalinou môžu negatívne obmedziť funkciu lehátká a poškodiť ho.
- Čistite podušku lehátká len vlhkou utierkou.
- Pravidelne z kolesiek odstraňujte nečistotu a iné predmety, ktoré na nich ostanú.
- V pravidelných intervaloch vykonávajte kontrolu skrutkových spojov a v prípade potreby ich dotiahnite.

Ležalnik na kolesčkih s 6 kolesčki in z možnostjo nastavitve kot sedež



1. Za vašo varnost

Prosimo vas, da pred uporabo izdelka preberete upoštevate navodila za uporabo. V skladu s predpisi, se morajo pri uporabi tega vozička upoštevati vsa varnostna navodila in informacije. Za poškodbe in škode, katere so nastale zaradi nepravilne uporabe in uporabe za druge namene npr. katere nastanejo pri ravnanju v nasprotju z varnostnimi predpisi, ne prevzame FÖRCH nobene odgovornosti ali garancije. Tukaj odgovarja sam uporabnik.

2. Razlaga simbolov

POZOR: posvetite tem simbolom največjo pozornost!

OPOZORILO!

Ta simbol označuje pomembne opise, nevarne pogoje, nevarosti in varnostne napotke.

POZOR!



Ta simbol označuje napotke, za katere neupoštevanje teh lahko prinese posledice kot je poškodba, nepravilno delovanje in/ali odpoved naprave.

3. Nadomestni deli

- Iz varnostnih razlogov, se lahko uporabijo samo originalni nadomestni deli od FÖRCH-a.
- Napačni ali poškodovani nadomestni deli lahko vodijo do poškodb ali totalne odpovedi naprave.
- pri uporabi nedovoljenih nadomestnih delov se ukinejo posamezne pravice pri upoštevanju garancije, servisa, nadomestil pri škodi in odgovornosti pri proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenцу, trgovcu in zastopniku.

4. Odstranjevanje

- Napravo odstranite v skladu s predpisi in smernicami o varstvu okolja in zaščite pri delu.
- Komponente vozička se lahko reciklirajo.

5. Uporaba v skladu s predpisi

Vsediti/uležiti se normalno na voziček. Izognite se nenadnim obremenitvam vozička, ne kar "pasti" na ležalno ali sedalno površino.

- Ne postavljajte se na sedalno ali ležalno površino.
- ležalni voziček postavite samo na gladkih in ravnih tleh.
- ne prekoračite maksimalne obremenitve

6. Shranjevanje/skladiščenje



Naprava mora biti skladiščena in shranjena pod naslednjimi pogoji:

- ne sme biti shranjena na prostem.
- skladiščiti jo na suhem in ne prašnem mestu.
- ne izpostavljajte naprave tekočinam in agresivnim substancam.
- temperatura skladiščenja -10 do +45°C.
- relativna vlažnost zraka maks. 65%.

7. Nevarnosti katere lahko povzroči naprava.

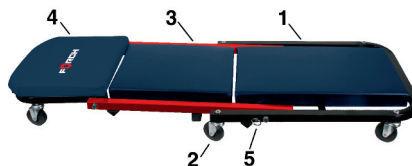
Pri preklapljanju elementov gor in dol obstaja nevarnost, da se preščišnemo. Zato ne pustite otrokom, da nenadzorovano upravljajo z napravo.

8. Tehnični podatki

- mere D × Š × V: 101,5 × 40,5 × 14,5 cm
- nosilnost: maks. 150 kg

9. Elementi naprave:

- 1 okvir
- 2 kolesčki
- 3 ležalna blazina
- 4 blazina za glavo
- 5 varovalni zatič



10. Obseg dobave

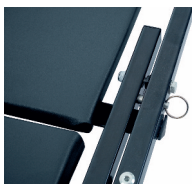
okvir, 6 kolesčkov, ležalna blazina, blazina za glavo, varovalni zatič, ključ za vijake.

11. Montaža

- Od spodaj privijte kolesčke v pred montirne sedeže za kolesčka.



12. Uporaba



(sl.1)



(sl.2)



(sl.3)



(sl.4)

- Da bi ležalnik spremenili v sedež, povlecite s strani okvirja varovalni zatič, da se okvir odpahne (sl. 1)
- Dvignite gor vzglavnik v smeri nožnega dela (sl. 2), dokler varovalni zatiči ponovno ne zaskoči (sl. 3). Bodite pozorni na to, da je varnostni zatič pravilno zaskočil.
- Potisnite vzglavnik navzdol, tako da dobite sedalno površino (sl. 4)
- Da bi iz sedeža ponovno dobili ležalnik, greste po nasprotnem vrstnem redu naprej

13. Nega in vzdrževanje

- Sunki, udarci, padci ter stiki s tekočinami lahko okrnijo funkcije in napravo poškodujejo.
- Blazine čistite samo z vlažno krpo.
- Redno odstranjujte umazanijo in dele, kateri se primejo na kolesčke.
- redno preverjajte zategnjenost vijakov, ter jih po potrebi ponovno pritegnite.



Cama para mecánico

Cama para mecánico con 6 ruedas y posibilidad de transformación en asiento



1. Medidas a tomar para su seguridad

Es imprescindible leer y observar las instrucciones de servicio antes de la puesta en servicio de la cama. La utilización conforme del útil implica la observación de todas las instrucciones e informaciones de seguridad entregadas. FOERCH no responde por daños o lesiones causados por uso incorrecto o inapropiado, ni tampoco por los debido a contravención de las instrucciones de seguridad. En estos casos, la compañía operadora será únicamente responsable.

2. Explicación de símbolos

ATENCIÓN: Les pedimos que presten la máxima atención a estos símbolos.

¡AVISO IMPORTANTE!

Este símbolo marca descripciones importantes, condiciones peligrosas así como riesgos e instrucciones de seguridad.

¡ATENCIÓN!



Este símbolo marca instrucciones cuya no observación causa deterioro, mal funcionamiento y/o avería del equipo.

3. Repuestos

- Por motivos de seguridad, recomendamos utilizar exclusivamente repuestos originales de FOERCH.
- Repuestos falsos o defectuosos pueden causar daños, mal funcionamiento e incluso avería total del útil.
- FOERCH no responde por daños debidos al uso de repuestos no autorizados. En estos casos, las reclamaciones en garantía, de servicios e indemnización así como cualquier reclamación de responsabilidad civil frente al constructor, a sus encargados, subproveedores y representantes serán nulas.

4. Eliminación de desechos

- Antes de eliminar la cama para mecánico, limpiar y desmontarla según las normativas medioambiental y laboral vigentes en las empresas, los municipios y países respectivos.
- Llevar los componentes del equipo al reciclaje.

5. Utilización conforme

Sentarse/echarse, de forma normal, en la cama para mecánico. Evitar cualquier solicitud por impactos/golpes bruscos. ¡No dejarse caer en el asiento y/o la superficie de apoyo de la cama!

- ¡No ponerse de pie sobre el asiento y/o la superficie de apoyo de la cama!
- Utilizar la cama para mecánico únicamente en suelos planos y/o superficies lisas.
- ¡No sobrepasar la carga máxima!

6. Almacenamiento



Observar las siguientes prescripciones de almacenamiento y establecer las condiciones requeridas para el almacenamiento del equipo:

- ¡No almacenar la cama para mecánico al aire libre!
- Almacenar el equipo en un lugar seco y sin polvo.
- ¡No exponer el equipo a líquidos, ni a la acción de sustancias agresivas!
- Temperatura de almacenamiento: -10 hasta +45°C
- Humedad atmosférica relativa máxima: 65%

7. Peligros presentados por el equipo

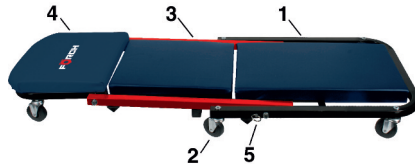
Existe peligro de pillarse partes del cuerpo al plegar y desplegar los elementos de la cama.
¡No deje manipular la cama para mecánico a niños sin vigilancia!

8. Datos técnicos

- Dimensiones Largo x Ancho x Alto: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm
- Capacidad de carga máxima: 150 kg

9. Componentes del equipo

- 1 Estructura metálica
- 2 Ruedas
- 3 Acolchado de apoyo
- 4 Acolchado de cabeza
- 5 Pasador de seguridad



10. Volumen de suministro

Estructura metálica, 6 ruedas, acolchado de apoyo, acolchado de cabeza, pasador de seguridad, llave de tornillos.

11. Montaje

- Enroscar las ruedas por debajo en la cama premontada.



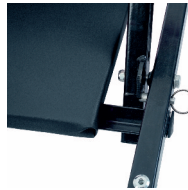
12. Uso



(Fig.1)



(Fig.2)



(Fig.3)



(Fig.4)

- Para transformar la cama en asiento, retirar el pasador de seguridad colocado lateralmente en la estructura metálica hasta desbloquearla. (Fig. 1)
- Después, levantar el elemento cabezal plegándolo completamente hacia el pie de la cama (Fig. 2) hasta que el pasador de seguridad pueda engatillarse. (Fig. 3) Asegurarse de que el pasador de seguridad quede engatillado.
- Plegar el elemento cabezal hacia abajo de manera a obtener un asiento. (Fig. 4)
- Para transformar el asiento de ruedas en la cama para mecánico inicial, por favor, proceder por orden inverso.

13. Mantenimiento

- Impactos, golpes, caídas y el contacto con líquidos pueden perjudicar el buen funcionamiento e incluso deteriorar el equipo.
- Limpiar las almohadas exclusivamente con un trapo húmedo.
- Quitar regularmente cualquier tipo de suciedad y otras partículas adherentes en las ruedas.
- Controlar, a intervalos regulares, las uniones roscadas y reapretarlas, si fuera necesario.

Liggbräda med 6 hjul samt omställbar till montörsstol



1. För Din säkerhet.

Läs denna bruksanvisning före användandet av denna produkt. Den är till för Din säkerhet. FÖRCH/Normteknik lämnar inga garantier om produkten inte används på det sätt som denna bruksanvisning föreskriver.

2. Symbolförklaring

OBSERVERA:

Ge denna symbol högsta uppmärksamhet.

WARNING:

Denna symbol kännetecknar viktiga beskrivningar, farliga användningssätt, faror för säkerhet och säkerhetsanvisningar

OBSERVERA:



Denna symbol kännetecknar fall där fel eller skador på produkteten kan uppstå om denna anvisning inte följs.

3. Reservdelar

Av säkerhetsskäl får enbart original reservdelar från FÖRCH användas. Alla andra komponenter kan skada produkten och/eller leda till personsador.

Om icke original reservdelar används gäller inte garantierna.

4. Underhåll

Vid skrotning ska gällande källsorteringsföreskrifter följas.

Samtliga delar skall då bifogas.

5. Regler för användning

Sätt/Lägg Dig normalt på stolen/brädan. Undvik stötbelastning. "Ramla" inte nr på stolen/brädan.

Stå inte på stolen/brädan

Använd stolen/brädan enbart på släta underlag

Överskrid inte maxbelastningen

6. Förvaring



Produkten ska förvaras enligt nedan.

Inomhus

Torrt och dammfritt

Inte i kontakt med vätskor eller aggressiva substanser

Förvaringstemperatur -10 till + 45 Gr. C

Relativ luftfuktighet max 65%

7. Faror att beakta vid användandet

Vid ut- och ihopfällning finns klämrisk.

Håll stolen/brädan på behörigt avstånd från barn.

8. Tekniska data.

Dimensioner: L x B x H: 101,5 x 40,5 x 14,5 cm

Max belastning 150 kg.

9. Beståndsdelar

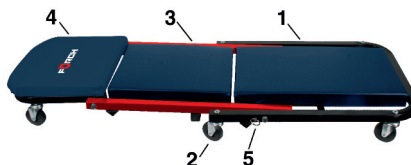
1 Ram

2 Hjul

3 Liggdyna

4 Huvudstöd

5 Säkerhetsstift

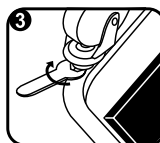
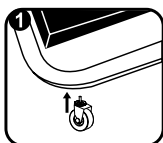


10. Leveransinnehåll

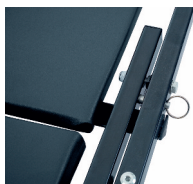
Ram, 6 st hjul, Huvuddyna, Säkerhetsstift, Monteringsverktyg.

11. Montering

Montera hjulen underifrån i de förmonterade infästningarna



12. Användning



(Se bild 1)



(Se bild 2)



(Se bild 3)



(Se bild 4)

För att förvandla liggbädd till en stol, drag ut ramens säkerhetsstift åt sidorna till ramen är helt isärdragen, (Se bild 1)

Fäll huvudstödet helt upp i riktning mot fotändan (Se bild 2) tills säkerhetsstiftet åter kan föras in. (Se bild 3)

Säkerställ att säkerhetsstiftet går helt in i sitt håll.

Fäll ner huvuddyna så att en sittyta bildas (Se bild 4)

För att återställa till liggbädd följs samma procedur i omvänd ordning.

13. Rengöring och underhåll

Stötar, slag, yttre påverkan och kontakt med vätskor kan skada funktionerna och produkten.

Rengör enbart med en lätt fuktad trasa.

Avlägsna regelbundet smuts och andra saker som kan fastna på hjulen.

Testa regelbundet alla infästningar och läs då och då igenom denna bruksanvisning.



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Str. 11 – 15
74196 Neuenstadt
info@foerch.de

Kundenservice:

Tel. +49 7139 95 599
kundenservice@foerch.de

Verkaufsniederlassungen

An Arbeitstagen zu den gewohnten Öffnungszeiten für alle Kunden da.

Bamberg

Biegenhofstr. 13
96103 Hallstadt
bamberg@foerch.de

Bautzen

Neusalzaer Str. 58
08625 Bautzen
bautzen@foerch.de

Berlin-Marzahn

Rhinstr. 50 A
12681 Berlin
berlin@foerch.de

Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
13403 Berlin
berlin-reinickendorf@foerch.de

Braunschweig

Waller See 2
38179 Schwülper
braunschweig@foerch.de

Bremen

Alterka 4
28309 Bremen
bremen@foerch.de

Chemnitz

Bornaer Str. 205
09114 Chemnitz
chemnitz@foerch.de

Cottbus

Kennwitzstr. 12
03044 Cottbus
cottbus@foerch.de

Dessau

Kochstedter Kreisstr. 7
06847 Dessau
dessau@foerch.de

Dresden

Bremer Str. 5
01067 Dresden
dresden@foerch.de

Frankfurt

August-Schanz-Str. 29 A
60433 Frankfurt am Main
frankfurt@foerch.de

Freiburg

Tulastr. 73 A
79108 Freiburg
freiburg@foerch.de

Hamburg

Altenburger Str. 138
22045 Hamburg
hamburg@foerch.de

Heilbronn

Dieselstr. 18
74076 Heilbronn
heilbronn@foerch.de

Kassel

Hamburger Str. 22
34134 Kassel
kassel@foerch.de

Kaufbeuren

Moosmangstr. 6
87600 Kaufbeuren
kaufbeuren@foerch.de

Kempten

Straßacker 2
87437 Kempten
kempten@foerch.de

Leipzig-Plagwitz

Gröbenstr. 12 A
04229 Leipzig
leipzig@foerch.de

Leipzig-Zentrum

Adenauerallee 3
04347 Leipzig
leipzig.zentrum@foerch.de

Lübeck

Spenglerstr. 1 A
23556 Lübeck
luebeck@foerch.de

Magdeburg

Dieselstr. 6 A
39128 Magdeburg
magdeburg@foerch.de

Mannheim

Innstr. 27
68199 Mannheim
mannheim@foerch.de

Neuenstadt

Theo-Förch-Str. 11 – 15
74196 Neuenstadt
neuenstadt@foerch.de

Neu-Ulm

Ratsach 1
89231 Neu-Ulm
neu-ulm@foerch.de

Nürnberg / Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
nuernberg@foerch.de

Oberhausen

Im Lippelfeld 5b
46047 Oberhausen
oberhausen@foerch.de

Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
offenburg@foerch.de

Paderborn

Stettiner Str. 4 – 6
33106 Paderborn
paderborn@foerch.de

Rostock

Werftstr. 20
18057 Rostock
rostock@foerch.de

Schwerin

Ratsach 1
19057 Schwerin
schwerin@foerch.de

Weimar

Industriest. 3 C
99427 Weimar
weimar@foerch.de

Zwickau

Maxhütte Gewerbering 2
08056 Zwickau
zwickau@foerch.de

FÖRCH Depot 24 h

Rund um die Uhr für autorisierte Kunden mittels Chipkarte zugänglich.

Langenburg

InnoPark am See 2
74595 Langenburg

Gesellschaften International

Belgien

FÖRCH Belux I
L'homme Tools
Mondeloan 2A0001
3600 Genik
foerch.be

Bulgarien

Förch Bulgaria EOOD
2 Novoto livade Str.
Kremikovtzi district
1639 Sofia
foerch.bg

Dänemark

Förch A/S
Hagemannvej 3
8600 Silkeborg
foerch.dk

Frankreich

Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreaux-sur-le-Jard
foerch.fr

Großbritannien

Ziebe Limited
82 Westcott Venture Park Westcott
HP18 0XB, Aylesbury, Bucks
www.ziebe.co.uk

Italien

Förch S.r.l.
Via Antonio Stradivari 4
39100 Bolzano
foerch.it

Kroatien

Förch d.o.o. Hrvatska
Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
foerch.hr

Luxemburg

Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Marnach
foerch.lu

Niederlande

Förch Nederland B.V.
Twentepoort Oost 51
7609 RG Almelo
foerch.nl

Norwegen

Förch Norge AS
Østre Blixrudvei 4
1940 Bjerkelangen
www.foerch.no

Österreich

Theo Förch GmbH
Röcklbrunnstr. 39A
5020 Salzburg
foerch.at

Polen

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyrzecz Górne 379
k/Bielska-Bialej
foerch.pl

Portugal

Förch Portugal Lda
Centro Empresarial Sintra-
Estoril III
Rua Pé de Mouro, N° 33 -
Armazém J
2710-335 Sintra
foerch.pt

Rumänien

Föorch S.R.L.
Str. Ecologieşilor 43
505600 Săcele, jud. Braşov
foerch.ro

Schweden

Föorch Sverige AB
Brännarvägen 1
151 55 Södertälje
foerch.se

Schweiz

Föorch AG
Mutterenstrasse 143
4133 Pratteln
foerch.ch

Serbien

Venus Arma d.o.o.
Banjinski drum 18a
11080 Beograd-Zemun
foerch.rs

Slowakei

Föorch Slovensko s.r.o.
Rozsňava 8
010 08 Žilina
foerch.sk

Slowenien

FÖRCH d.o.o.
Ljubljanska cesta 51A
1236 Trzin
foerch.si

Spanien

Föorch Componentes para
Taller S.L.
C/TAI - Avda. de la Serrezuela, 24
18130 - Escúzar (Granada)
foerch.es

Tschechien

Föorch Otomotiv Ins. ve San.
Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetěves
foerch.cz

Türkei

Föorch Otomotiv Ins. ve San.
Örünteri Paz. Ltd. Şti.
Haramidere Mevkii Beysan
Sanaşı
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3

Ungarn

Föorch Kereskedelmi Kft
Börgöndi út 14
8000 Székesfehérvár
foerch.hu